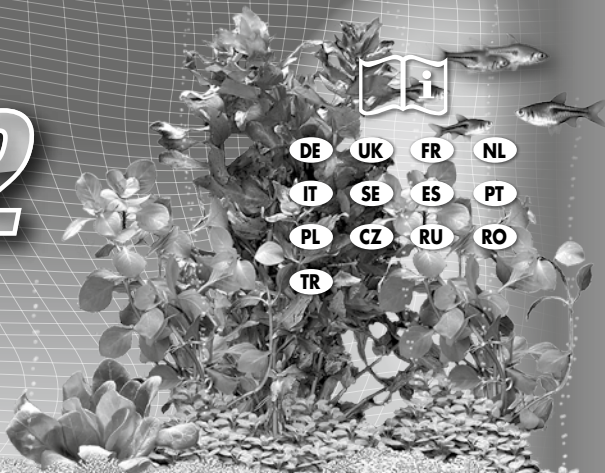


PRO
FLORA®

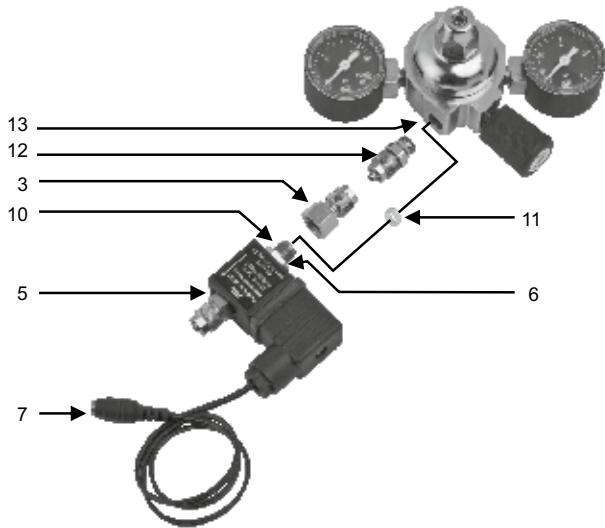
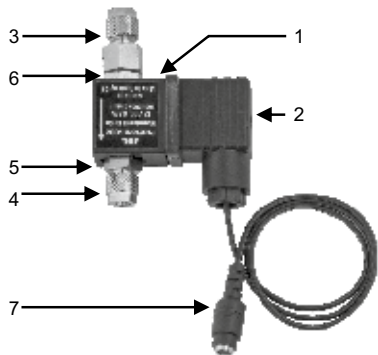
JBL

V 002



- DE
- UK
- FR
- NL
- IT
- SE
- ES
- PT
- PL
- CZ
- RU
- RO
- TR





JBL ProFlora v002

Gebrauchsanweisung:

Magnetventil JBL ProFlora v002

Geräuschloses Magnetventil 12 V mit elektronischem Netzteil, geeignet für Druckregelarmatur JBL ProFlora m001 und u001 oder jede andere Druckregelarmatur für CO₂-Schlauch 4 / 6 mm

Magnetventil der Spitzenklasse, das durch Betrieb mit 12 V Gleichstrom keine Brummgeräusche abgibt. Eine auf den Einsatz für CO₂-Anlagen optimierte Leistungsaufnahme von nur 0,8 W spart Strom und sorgt dafür, dass der Ventilkörper kaum handwarm wird. Ein elektronisches Universalnetzteil ermöglicht den Einsatz an allen gängigen Netzspannungen weltweit.

Magnetventil v002 Teile

Anschluss an Druckregelarmatur

Teile und Bezeichnung:

- 1 Ventilkörper
- 2 Gerätestecker für Elektroanschluss
- 3 Schlauchanschluss (Verschraubung) eingangsseitig (für Schlauch 4 / 6 mm)
- 4 Schlauchanschluss (Verschraubung) ausgangsseitig (für Schlauch 4 / 6 mm)
- 5 6-Kantmutter fest am Ventilkern
- 6 Kontermutter des Ventilkerns
- 7 Kupplung und Kabel für Anschluss 12 V DC
- 8 Universalnetzteil
- 9 Stecker 12 V DC
- 10 Außengewinde (1/8") des Ventilkerns
- 11 Hartdichtung aus Kunststoff
- 12 Schlauchanschluss (Verschraubung) der Druckregelarmatur
- 13 Innengewinde der (1/8") Druckregelarmatur



Installation

Es stehen zwei Einbauvarianten zur Wahl:

Einbau in den CO₂-Schlauch (4 / 6 mm)

- Durchtrennen Sie den CO₂-Schlauch in der Nähe der Druckregelarmatur.
- Befestigen Sie die durchtrennten Schlauchenden an den Schlauchverschraubungen (3, 4) des Magnetventils. Beachten Sie dabei die Durchflussrichtung des Ventils (Pfeil auf Ventilkörper (1)).
- Stecken Sie zunächst das Netzteil des Magnetventils in eine Steckdose die über eine Schaltuhr (nicht im Lieferumfang) gesteuert wird, z. B. von der Aquarienbeleuchtung. Verbinden Sie das 12 V Kabel des Netzteils mit dem Kabel des Magnetventils.

Direkter Anschluss an eine Druckregelarmatur (z. B. JBL ProFlora u001, m001)

- Entfernen Sie den eingangsseitigen Schlauchanschluss (3) komplett.
- Entfernen Sie ebenfalls den Schlauchanschluss an der Druckregelarmatur.
- Lösen Sie die Kontermutter des Ventilkerns (6) etwas, sodass der Ventilkern an seiner festen 6-Kantmutter (5) frei im Ventilkörper zu drehen ist.
- Legen Sie die beiliegende Kunststoffdichtung (11) auf den Boden des Innengewindes (1/8") der Druckregelarmatur (13).
- Halten Sie das Ventil am Ventilkörper (1) und drehen Sie den Ventilkern mit seinem Aussengewinde (10) in das Innengewinde der Druckregelarmatur. Drehen Sie den Ventilkern dabei an seiner festen 6-Kantmutter (5).
- Richten Sie den Ventilkörper nach Belieben aus und halten ihn fest. Ziehen Sie nun den Ventilkern fest durch Drehen an der 6-Kantmutter (5) mit einem geeigneten Schlüssel(SW 13).
- Sichern Sie den Ventilkörper in der gewünschten Lage durch Anziehen der Kontermutter (6)
- Verbinden Sie den CO₂-Schlauch Ihrer CO₂-Anlage mit der Schlauchverschraubung am Ausgang (4).
- Stecken Sie zunächst das Netzteil des Magnetventils in eine Steckdose die über eine Schaltuhr (nicht im Lieferumfang) gesteuert wird, z. B. von der Aquarienbeleuchtung. Verbinden Sie das 12 V Kabel des Netzteils mit dem Kabel des Magnetventils.

Technische Daten:

Spannung: 12 V DC

Leistungsaufnahme: 0,8 W

Schlauchverschraubung Ausgang: für Schlauch 4/6 mm

Eingangsgewinde: 1/8"

Stromlos geschlossen

Netzteil:

Primär 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Sekundär: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garantie

Dem Endabnehmer dieses **JBL-Gerätes** leisten wir eine **erweiterte Garantie von 4 Jahren** ab Kaufdatum.

Die Garantie erstreckt sich auf Montage- und Materialfehler. Schäden durch äußere Einflüsse, Feuchtigkeit und unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile.

Weitere Garantieansprüche bestehen nicht, insbesondere wird, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden übernommen, die durch dieses Gerät entstehen. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Zoofachhändler oder schicken das Gerät ausreichend frankiert mit gültigem Kaufbeleg an uns ein.*

DE

*** Im Garantiefall bitte ausgefüllt einsenden an:**

Platz für Kaufbeleg:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Gerät: **JBL ProFlora v002**

Serien-Nr

Kaufdatum: __ / __ / __

(bitte unbedingt Kaufbeleg beilegen, den Sie mit dem Gerät wieder zurück erhalten)

Grund der Beanstandung:

Datum:..... **Unterschrift:**.....

JBL ProFlora v002

Instructions for use

Solenoid valve JBL ProFlora v002

Noise-free 12V solenoid valve with electronic power supply, suitable for JBL ProFlora m001 and u001 pressure regulators or any other pressure regulator for CO₂ hose 4 / 6 mm

Top-class solenoid valve which creates no noisy hum thanks to the 12 V direct current power drive. The power consumption optimised for use with CO₂ systems uses only 0.8 W, saving electricity and ensuring that the valve is hardly warm to the touch. The electronic universal power supply unit fits all common mains voltages worldwide.

Solenoid valve v002 parts

Connection to pressure regulator

Parts and description:

- 1 Valve
- 2 Power supply unit for power connection
- 3 Hose connection (screw connection) input side (for 4 / 6 mm hose)
- 4 Hose connection (screw connection) outlet side (for 4 / 6 mm hose)
- 5 Hexagonal nut fixed to valve body
- 6 Locking nut of valve core
- 7 Connecting socket for 12 V DC connection
- 8 Universal power supply unit
- 9 Plug 12 V DC
- 10 External thread (1/8") of valve core
- 11 Plastic washer
- 12 Hose connection (screw fitting) of pressure regulator
- 13 Internal thread (1/8") of pressure regulator

Installation

There are two options for installation:

UK

Connection to a CO₂ hose (4 / 6 mm)

- Cut the CO₂ hose close to the pressure regulator.
- Attach the cut hose ends to the hose screw fittings (3, 4) of the solenoid valve. Note the direction of flow (arrow on the valve case (1)).
- Connect the power supply unit of the solenoid valve to a power socket controlled by a time switch (not included in set), e.g. for the aquarium lighting. Connect the 12 V cable of the power supply to the cable of the solenoid valve.

Direct connection to a pressure regulator (e. g. JBL ProFlora u001, m001)

- Completely disconnect the hose connection on the input side (3).
- Also disconnect the hose connection on the pressure regulator.
- Slightly loosen the locking nut of the valve core (6), so that the valve core can be freely turned on the fixed hexagonal nut (5) in the valve casing.
- Insert the enclosed plastic washer (11) on the bottom of the internal thread (1/8") of the pressure regulator (13).
- Holding the valve by the valve casing (1), turn the valve core with its external thread (10) into the internal thread of the pressure regulator. In doing so, turn the valve core by its fixed hexagonal nut (5).
- Position the valve casing as required and hold firmly in place. Now tighten the valve core by tightening the hexagonal nut (5) with a suitable spanner.
- Secure the valve casing in the position selected by tightening the locking nut (6)
- Connect the CO₂ hose of your CO₂ system with the hose connection of the outlet (4).
- Connect the power supply unit of the solenoid valve to a power socket controlled by a time switch (not included in set), e.g. for the aquarium lighting. Connect the 12 V cable of the power supply to the cable of the solenoid valve.

Technical data:

Voltage: 12 V DC

Power input: 0.8 W

Outlet hose connection: for hose 4/6 mm

Input thread: 1/8"

NC

Power supply unit:

Primary 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0.25 A

Secondary: 12 V DC; 0.3 A; 3.6 W

Warranty

The end-purchaser of this **JBL equipment** is granted an **extended warranty of 4 years** from the date of purchase.

The warranty covers defects in material and assembly. Damage caused by external influences, humidity and improper handling are exempt from the warranty. We reserve the right to replace or repair the defective parts under warranty at our discretion.

To the extent permitted by law, further warranty claims are ruled out. In particular, no liability can be accepted for consequential damage caused by this appliance. In the event of claims under the warranty, please contact your specialist retailer or send the appliance, with the correct postage paid, together with a valid purchase receipt to us.*

*** In the event of a claim under the warranty please fill in and return to:**

Space for purchase receipt:

JBL GmbH & Co. KG, Service Dept., Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Device: JBL ProFlora v002

Serial No.

Purchase date: __ / __ / __

(please include purchase receipt, which will be returned with the appliance)

Reason for claim:

Date:..... Signature:.....

FR

JBL ProFlora v002

Mode d'emploi

Electrovanne JBL ProFlora v002

Electrovanne 12 V silencieuse, avec alimentation électrique, pouvant être utilisée avec les détendeurs JBL ProFlora m001 et u001 ou toute autre détendeur avec tuyau de CO₂ de 4 / 6 mm.

Electrovanne haut de gamme très silencieuse grâce à son alimentation en courant continu 12 V. Une puissance de 0,8 W seulement, parfaitement adaptée à une installation de CO₂, réduit la consommation électrique et évite au corps de l'électrovanne de chauffer. Une alimentation électrique universelle permet de l'utiliser dans le monde entier, quelle que soit la tension du réseau électrique.

Electrovanne v002 : pièces

Raccordement sur le détendeur

Pièces et désignation :

- 1 Boîtier de l'électrovanne
- 2 Prise pour raccordement électrique.
- 3 Raccord tuyau (à vis) côté entrée (pour tuyau souple 4 / 6 mm).
- 4 Raccord tuyau (à vis) côté sortie (pour tuyau souple 4 / 6 mm).
- 5 Ecroû 6 pans fixé sur le corps de l'électrovanne.
- 6 Contre-écrou du corps de l'électrovanne.
- 7 Raccord pour prise 12 V DC.
- 8 Bloc d'alimentation électrique universelle.
- 9 Prise 12 V DC.
- 10 Filetage extérieur (1/8") du corps de l'électrovanne.
- 11 Joint dur en matière plastique.
- 12 Raccord (à vis) du tuyau sur la robinetterie de régulation de la pression.
- 13 Filetage intérieur (1/8") de la robinetterie de régulation de la pression.

Installation

Il existe deux possibilités de montage au choix :

Montage sur le tuyau de CO₂ (4 / 6 mm)

- Couper le tuyau de CO₂ à proximité du détendeur.
- Fixer les extrémités du tuyau sur les raccords à vis (3, 4) de l'électrovanne. Respecter le sens d'écoulement (flèche sur le boîtier de l'électrovanne (1)).
- Brancher ensuite l'alimentation de l'électrovanne sur une prise secteur pilotée par une minuterie, par exemple celle de l'éclairage de l'aquarium (non fournie). Raccorder le câble 12 V au câble de l'électrovanne.

Branchement direct sur le détendeur (par exemple JBL ProFlora u001, m001)

- Retirer totalement le raccord du tuyau côté entrée (3).
- Retirer également le raccord sur le détendeur.
- Desserrer légèrement le contre-écrou du corps de l'électrovanne de telle sorte que le corps de la vanne puisse tourner librement sur l'écrou six pans fixe (5) à l'intérieur du boîtier.
- Placer le joint plastique dur (11) au fond du filetage intérieur (1/8") du détendeur (13).
- Maintenir l'électrovanne au niveau du boîtier (1) et enfiler le corps de la vanne avec son filetage extérieur (10) dans le filetage intérieur du détendeur. Faire tourner le corps de la vanne au niveau de son écrou six pans fixe (5).
- Orienter le boîtier de l'électrovanne dans le sens souhaité et le maintenir fermement. Fixer le corps de la vanne en serrant l'écrou six pans (5) avec une clé adaptée.
- Bloquer le boîtier de l'électrovanne dans la position choisie en serrant le contre-écrou (6).
- Raccorder le tuyau de CO₂ de votre système d'enrichissement en CO₂ sur le raccord à vis côté sortie (4).
- Brancher ensuite l'alimentation de l'électrovanne sur une prise secteur pilotée par une minuterie, par exemple celle de l'éclairage de l'aquarium (non fournie). Raccorder le câble 12 V au câble de l'électrovanne.

Caractéristiques techniques :

Tension : 12 V DC

Puissance : 0,8 W

Raccord à vis en sortie : pour tuyau 4/6 mm.

Filetage d'entrée : 1/8".



Fonctionnement autonome fermé.

Alimentation électrique :

Primaire : 100 – 240 V AC ; 47 – 60 Hz ; 0,25 A.

Secondaire : 12 V DC ; 0,3 A ; 3,6 W.

Garantie

Nous offrons à l'acquéreur de cet **appareil JBL** une **garantie étendue de 4 ans** à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les défauts liés aux matériaux et de la fabrication. Les dommages liés à des influences extérieures ou provenant d'une manipulation inappropriée ne sont pas couverts par cette garantie. Il nous appartient de décider si cette prestation de garantie doit être effectuée par remplacement ou réparation des pièces défectueuses.

Il n'existe pas d'autres droits à garantie ; en particulier, dans la mesure de ce qui est légalement admissible, aucune responsabilité n'est supportée pour les dommages qui seraient consécutifs à l'utilisation de cet appareil. Pour faire valoir cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou bien envoyez-nous l'appareil correctement affranchi, preuve d'achat valable jointe.*

*** Pour faire valoir la garantie, veuillez compléter le formulaire ci-dessous et le retourner à :**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Allemagne

Appareil: **JBL ProFlora v002**

Emplacement destiné à la preuve d'achat :

N° de série

Date d'achat : __ / __ / __

Joindre impérativement la preuve d'achat qui vous sera retournée avec l'appareil.)

Motif de la réclamation :

Date : **Signature :**

JBL ProFlora v002

Gebruiksaanwijzing

Magneetklep JBL ProFlora v002

Geruisloze magneetklep 12 V met elektronisch voedingsapparaat, geschikt voor drukregelklep JBL ProFlora m001 und u001 en iedere andere drukregelklep voor een 4/6 mm CO₂-slang.

Magneetklep uit de hoogste kwaliteitsklasse die niet broemt, omdat hij met 12 V gelijkstroom werkt. Het voor toepassing met CO₂-systemen geoptimaliseerde opgenomen vermogen van slechts 0,8 W bespaart stroom en zorgt dat het klephuis niet eens handwarm wordt. Een universeel elektronisch voedingsapparaat maakt de klep bruikbaar voor alle gebruikelijke voedingsspanningen ter wereld.

Magneetklep v002 onderdelen

Aansluiting op drukregelklep

Onderdelen en benaming:

- 1 Klephuis
- 2 Apparaatstekker voor aansluiting op het stroomnet
- 3 Slangkoppelstuk (met schroefdraad) voor de toevoerzijde (voor 4 / 6 mm slang)
- 4 Slangkoppelstuk (met schroefdraad) voor de afoerzijde (voor 4 / 6 mm slang)
- 5 6-kantmoer, vastzittend aan ventielkern
- 6 Contraoer van de ventielkern
- 7 Koppelstuk voor 12 V DC aansluiting
- 8 Universeel voedingsapparaat
- 9 Stekker 12 V DC
- 10 Uitwendig schroefdraad (1/8") van de ventielkern
- 11 Harde pakking van kunststof
- 12 Schlangkoppeling (met schroefdraad) van de drukregelklep
- 13 Inwendig schroefdraad van de (1/8") drukregelklep

Installatie

U hebt de keus uit twee inbouwmogelijkheden:

Inbouw in de CO₂-slang (4 / 6 mm)

- Snijd de CO₂-slang in de buurt van de drukregelklep af.
- Bevestig de afgesneden slangeinden aan de slangkoppelstukken (ond. 3 en 4) van de magneetklep. Let daarbij op de doorstromingsrichting van de klep (pijl op klephuis (1)).
- Steek eerst het voedingsapparaat van de magneetklep in een contactdoos die via een tijdschakelklok (niet in de levering inbegrepen) wordt gestuurd, bijvoorbeeld van de aquariumverlichting. Verbind de 12 V kabel van het voedingsapparaat met de kabel van de magneetklep.

Directe aansluiting op een drukregelklep (bijvoorbeeld JBL ProFlora u001, m001)

- Verwijder het slangkoppelstuk (3) aan de toevoerzijde in zijn geheel.
- Verwijder het slangkoppelstuk aan de drukregelklaar eveneens.
- Maak de contraoer van de ventielkern (6) iets los, zodat de ventielkern met de vaste 6-kantmoer (5) los in het klephuis gedraaid kan worden.
- Plaats de bijliggende kunststof pakking (11) onder in het inwendige schroefdraad (1/8") van de drukregelklep (13).
- Houd de klep vast aan het klephuis (1) en schroef de ventielkern met het uitwendige schroefdraad (10) in het inwendige schroefdraad van de drukregelklep. Draai de ventielkern daarbij aan de vastzittende 6-kantmoer (5).
- Draai het klephuis in de gewenste richting en houd het vast. Zet de ventielkern nu vast door de 6-kantmoer (5) met een passende sleutel aan te trekken.
- Zet het klephuis in de gewenste stand vast door contraoer (6) aan te trekken.
- Verbind de CO₂-slang van uw CO₂-systeem met het slangkoppelstuk aan de uitgang (4).
- Steek nu eerst het voedingsapparaat van de magneetklep in een contactdoos die via een tijdschakelklok (niet in de levering inbegrepen) wordt gestuurd, bijvoorbeeld van de aquariumverlichting. Verbind de 12V kabel van het voedingsapparaat met de kabel van de magneetklep.

Technische gegevens:

Spanning: 12 V DC

Opgenomen vermogen: 0,8 W

NL

Slangkoppelstuk aan de uitgang: voor een 4/6 mm slang

Schroefdraad aan de ingang: 1/8"

Stroomloos gesloten

Voedingsapparaat:

Primair 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundair: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garantie

De eindafnemer van dit **JBL apparaat** geven wij een **verlengde garantie van 4 jaar** vanaf de datum van aankoop.

De garantie wordt uitsluitend gegeven tegen gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten. Schade, die het gevolg is van invloeden van buitenaf, van ondeskundige of onzorgvuldige behandeling of van ondoelmatig gebruik zijn van deze garantie uitgesloten. Onze garantieprestatie bestaat uit het vervangen of repareren van de defecte onderdelen, naar onze keuze.

Voor verdergaande schade als gevolg van een defect wordt, voor zover wettelijk toegestaan, iedere aansprakelijkheid uitgesloten. Dit geldt met name voor schade die als gevolg van dit apparaat is ontstaan. Mocht u aanspraak maken op onze garantie, wend u zich dan direct tot uw dierspecialzaak of stuur het defecte apparaat samen met een geldig bewijs van aankoop (kassabon) port- en vrachtvrij naar ons op.*

* In geval van een garantieclaim de onderstaande bon a.u.b. invullen en opsturen naar:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Plaats voor kassabon:

Apparaat: JBL ProFlora v002

Serienummer

Datum van aankoop: __ / __ / __

(A.u.b. de kassabon niet vergeten; wij zullen hem weer samen met het apparaat aan u terugsturen).

Reden van uw klacht:

Datum:..... Handtekening:.....

IT

JBL ProFlora v002

Istruzioni per l'uso

Valvola magnetica JBL ProFlora v002

Valvola magnetica silenziosa da 12 V con alimentatore elettronico, adatto al riduttore di pressione JBL ProFlora m001 e u001 oppure ogni altro riduttore di pressione per tubo flessibile CO₂ da 4/6 mm

Valvola magnetica di qualità superiore, che non fa alcun rumore se azionata con corrente continua di 12 V. Un assorbimento di potenza ottimizzato per l'impiego con impianti CO₂ di solo 0,8 W risparmia energia e provvede che il corpo della valvola non superi una temperatura media. Un alimentatore universale rende possibile l'impiego con tutte le solite tensioni di corrente in tutto il mondo.

Valvola magnetica v002 parti

Raccordo all'armatura per regolare la pressione

parti e la loro denominazione

- 1 Corpo della valvola
- 2 Spina dell'impianto per il raccordo alla rete elettrica
- 3 Attacco per tubi flessibili (avvitamento) all'entrata (per tubo flessibile da 4/6 mm)
- 4 Attacco per tubi flessibili (avvitamento) all'uscita (per tubo flessibile da 4/6 mm)
- 5 Dado esagonale M6, fissato allo spillo della valvola
- 6 Dado autobloccante dello spillo della valvola
- 7 Giunzione per raccordo 12 V DC
- 8 Alimentatore universale
- 9 Spina elettrica 12 V DC
- 10 Filetto esterno (1/8") dello spillo della valvola
- 11 Guarnizione rigida di plastica
- 12 Attacco per tubo flessibile (avvitamento) del riduttore di pressione
- 13 Filetto interno (1/8") del riduttore di pressione

Installazione

Si può scegliere tra due varianti

Incorporazione nel tubo flessibile per il CO₂ (4/6 mm)

- Tagliate il tubo flessibile per il CO₂ poco distante dal riduttore di pressione.
- Attaccate i capi tagliati del tubo agli appositi raccordi (3, 4) della valvola magnetica. Osservate la direzione del flusso della valvola (freccia sul corpo della valvola (1)).
- Attaccate l'alimentatore della valvola magnetica ad una presa di corrente che viene regolata da un timer (non contenuto nell'equipaggiamento di fornitura), per es. quella dell'illuminazione dell'acquario. Collegate il cavo da 12 V con il cavo della valvola magnetica.

Attacco diretto ad un riduttore di pressione (p. es. JBL ProFlora u001, m001)

- Rimovete completamente l'attacco per tubi flessibili all'entrata (3).
- Rimovete inoltre l'attacco per tubi flessibili dal riduttore di pressione.
- Aprite leggermente il dado autobloccante dello spillo della valvola (6) finché lo spillo, fisso al suo dado esagonale M6 (5), si lasci girare liberamente all'interno del corpo della valvola.
- Appoggiate la guarnizione di plastica allegata (11) sul fondo della filetto interno (1/8") del riduttore di pressione (13).
- Tenete la valvola accostata al corpo della valvola (1) e girate il corpo della valvola con il suo filetto esterno (10) nel filetto interno del riduttore di pressione. Girate lo spillo della valvola sul suo dado esagonale fisso M6 (5).
- Posizionate il corpo della valvola a piacere e tenetelo fermo. Fissate ora lo spillo avvitando il dado esagonale M6 con una chiave adatta (5).
- Assicurate il corpo della valvola nella posizione desiderata, tirando il dado autobloccante (6)
- Collegate il tubo flessibile del CO₂ del vostro impianto CO₂ con il raccordo tubi all'uscita (4).
- Attaccate l'alimentatore della valvola magnetica ad una presa di corrente che viene regolata da un timer (non contenuto nell'equipaggiamento di fornitura), per es. quello dell'illuminazione dell'acquario. Collegate il cavo da 12 V con il cavo della valvola magnetica.

Dati tecnici:

Tensione: 12 V DC

Assorbimento di potenza: 0,8 W



Raccordo tubi flessibile, uscita: per tubo flessibile 4/6 mm

Filetto d'entrata: 1/8"

Normalmente chiusa

Alimentatore:

Primario 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secondario: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanzia

All'utente finale di questo **apparecchio JBL** prestiamo una **garanzia ampliata di 4 anni** dalla data di acquisto.

La garanzia copre errori di montaggio e difetti di materiale. Esclusi dalla garanzia sono danni risultanti da influenze esterne, umidità o uso inappropriato. Ci riserviamo, in caso di prestazione di garanzia, di sostituire o di riparare a nostra scelta le parti difettose.

Non sussistono altri diritti di garanzia. In particolare non ci assumiamo, nel rispetto delle norme di legge, alcuna responsabilità per danni susseguenti, risultanti da questo apparecchio In caso di garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato o inviare a noi l'apparecchio idoneamente imballato e franco di porto, accompagnato da valida ricevuta d'acquisto.*

*** In caso di garanzia compilare e inviare a:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen, Germania

Apparecchio: **JBL ProFlora v002**

N° di serie

Data d'acquisto: __ / __ / __

(allegare assolutamente la ricevuta d'acquisto che vi ritornerà con l'apparecchio)

Motivo del reclamo:

Data:..... **firma:**.....



JBL ProFlora v002

Bruksanvisning

Magnetventil JBL ProFlora v002

Ljudlös magnetventil 12 V med elektroniskt nätaggregat, passar till tryckregulatorn JBL ProFlora *m001* och *u001* och alla andra tryckregulatorer för CO₂-slangar 4/6 mm.

Magnetventil i toppklass som drivs med 12 V-likström och därför inte ger några brummande ljud ifrån sig. Den låga effektförbrukningen på endast 0,8 W är optimerad för användning i CO₂-system, sparar ström och gör att ventilkroppen inte ens blir ljummen. Det elektroniska universella nätaggregatet gör det möjligt att använda magnetventilen överallt i världen med alla vanliga nätspänningar.

Magnetventil v002 Komponenter

Anslutning till tryckregulator

Magnetventilens komponenter:

- 1 Ventilkropp
- 2 Apparatstickpropp för elanslutning
- 3 Slangkoppling (skruvkoppling) vid ingången (för slang 4/6 mm)
- 4 Slangkoppling (skruvkoppling) vid utgången (för slang 4/6 mm)
- 5 Sexkantsmutter, fastsittande vid ventilkärnan
- 6 Ventilkärnans låsmutter
- 7 Kabel + stickkoppling för 12 V DC
- 8 Universellt nätaggregat
- 9 Stickpropp 12 V DC
- 10 Ventilkärnans yttergång (1/8")
- 11 Tätningsring i hårdplast
- 12 Slanganslutning (skruvkoppling) för tryckregulatorn
- 13 Tryckregulatorns innergång (1/8")

Installation

Magnetventilen kan monteras på två olika sätt:

Montering i CO₂-slangen (4/6 mm)

- Klipp eller skär av CO₂-slangen i närheten av tryckregulatorn.
- Fäst den båda avskurna slangändarna vid magnetventilens slangkopplingar (3, 4). Se till att ventilens flödesriktning blir rätt (pilen på ventilkroppen (1)).
- Anslut magnetventilens nätaggregat (8) till ett eluttag som styrs av en timer (detta tillbehör ingår inte), t.ex. från akvariebelysningen. Koppla ihop nätaggregatets 12 V-kabel (9) med magnetventilens kabel (7).

Direkt anslutning till en tryckregulator (t.ex. JBL ProFlora u001, m001)

- Ta bort hela slangkopplingen (3) komplett från ingången.
- Ta även bort slangkopplingen från tryckregulatorn.
- Lossa ventilkärnans låsmutter (6) en aning så att ventilkärnan kan vridas runt fritt med sin fast sexkantsmutter (5) i ventilkroppen.
- Tryck in den bifogade tätningsringen (11) till botten i innergången (1/8") på tryckregulatorn (13).
- Ta tag i ventilen vid ventilkroppen (1) och vrid in ventilkärnans yttergånga (10) i tryckregulatorns innergånga (13). Vrid då ventilkärnan vid sexkantmuttern (5).
- Ställ ventilkroppen i önskat läge och håll fast den. Dra nu åt ventilkärnan genom att vrida på sexkantmuttern (5) med skruvnyckel (nyckelvidd 13).
- Säkra ventilkroppen i önskat läge genom att dra åt låsmuttern (6).
- Anslut CO₂-slangen från ditt CO₂-system till skruvkopplingen vid utgången (4).
- Anslut magnetventilens nätaggregat (8) till ett eluttag som styrs av en timer (detta tillbehör ingår inte), t.ex. för akvariebelysningen. Koppla ihop nätaggregatets 12 V-kabel (9) med magnetventilens kabel (7).

Tekniska data

Spänning: 12 V DC (likström)

Effektförbrukning: 0,8 W

Slangkoppling vid utgången: för slang 4/6 mm

Ingångsgånga: 1/8"



Strömlöst sluten

Nättaggregat:

Primär: 100–240 V AC; 47–60 Hz; 0,25 A

Sekundär: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanti

Till dig som slutkund ger vi en **förlängd garanti under 4 år** från inköpsdatum för denna **JBL-apparat**.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid skador p.g.a. yttre påverkan, fukt och felaktig hantering/användning. Felet åtgärdas enligt vårt avgörande genom att defekta delar byts ut eller repareras.

Alla andra garantianspråk uteslutes. Framför allt lämnas ingen garanti för följskador som orsakats av denna apparat så vitt lagen tillåter så. Om du vill göra denna garanti gällande, vänd dig till din fackhandel eller skicka in apparaten tillräckligt frankerad till oss tillsammans med giltigt inköpskvitto*.

***Om du vill göra garantin gällande, fyll i detta kort och skicka det till:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, 67141 Neuhofen/Tyskland

Apparat: **JBL ProFlora v002**

Serienr.:

Inköpsdatum: __ / __ / __
 (dag/månad/år)

Viktigt: Bifoga inköpskvittot som vi sedan skickar tillbaka tillsammans med apparaten.

Grund för reklamationen:

Datum:..... Namnteckning:.....

ES

JBL ProFlora v002

Instrucciones para el uso

Válvula electromagnética JBL ProFlora v002

Válvula electromagnética silenciosa de 12 V con fuente de alimentación regulada electrónicamente, apropiada para griferías del regulador de la presión Proflora de JBL m001 y u001 o para cualquier otra grifería del regulador de la presión para manguera de CO₂ de 4 / 6 mm

Válvula electromagnética de primera categoría que no produce zumbidos, debido a la operación con corriente continua de 12 V. Un consumo de energía de solamente 0,8 W optimado para el empleo en plantas de CO₂ ahorra corriente y cuida que el cuerpo de la válvula no se caliente más que en un grado tibio. Una fuente de alimentación universal regulada electrónicamente permite el uso en todas las tensiones de redes a nivel mundial.

Piezas de la válvula electromagnética v002

Empalme a las griferías del regulador de la presión

Componentes y calificativos:

- 1 Cuerpo de la válvula
- 2 Enchufe para el aparato para el contacto eléctrico
- 3 Empalme para manguera (unión roscada) por el lado de entrada (para manguera de 4 / 6 mm)
- 4 Empalme para manguera (unión roscada) por el lado de salida (para manguera de 4 / 6 mm)
- 5 Tuerca de 6 cantos fija en el núcleo de la válvula
- 6 Contratuerca del núcleo de la válvula
- 7 Embrague para la conexión de 12 V corriente continua/directa
- 8 Fuente de alimentación universal
- 9 Enchufe para 12 V corriente continua/directa
- 10 Rosca macho (1/8") del núcleo de la válvula
- 11 Junta de estanqueidad dura sintética
- 12 Empalme para manguera (unión roscada) de la grifería del regulador de la presión
- 13 Rosca hembra (1/8") de la grifería del regulador de la presión

Instalación

Hay dos variantes para el montaje:

Montaje en la manguera de CO₂ (4 / 6 mm)

- Corte la manguera de CO₂ en la cercanía de la grifería del regulador de la presión
- Fije los extremos de la manguera cortados en los acoplamientos roscados de mangueras (3, 4) de la válvula electromagnética. Observe aquí la dirección de flujo de la válvula (flecha en el cuerpo de la válvula (1)).
- Primero, enchufe la fuente de alimentación de la válvula electromagnética en un tomacorriente gobernado por un reloj conmutador (no comprendido entre los accesorios del suministro básico), por ejemplo, en el tomacorriente de la iluminación del acuario. Conecte el cable de 12 V de la fuente de alimentación con el cable de la válvula electromagnética.

Conexión directa a la grifería del regulador de la presión (por ejemplo, JBL Proflora u001, m001)

- Desmonte completamente todo el empalme para manguera por el lado de entrada (3).
- Igualmente, desmonte el empalme para manguera en el reductor de presión.
- Afloje la contratuerca del núcleo de la válvula (6) de manera que el núcleo de la válvula pueda girar libremente por su tuerca de 6 cantos fija (5) en el cuerpo de la válvula.
- Ponga la empaquetadura de plástico (11) accesoria en el fondo de la rosca hembra (1/8") de la grifería del regulador de la presión (13).
- Agarre la válvula por el cuerpo de la válvula (1) y haga girar el núcleo de la válvula con su rosca macho (10) en la rosca hembra de la grifería del regulador de la presión. Haga girar el núcleo de la válvula por medio de su tuerca de 6 cantos (5) fija.
- Alinee el cuerpo de la válvula a discreción y manténgalo fijo. Luego, apriete el núcleo de la válvula atornillando la tuerca de 6 cantos (5) con una llave adecuada.
- Asegure el cuerpo de la válvula en la posición deseada, atornillando la contratuerca (6).
- Conecte la manguera de CO₂ de su planta de CO₂ con el acoplamiento roscado de mangueras en la salida (4).
- Primero, enchufe la fuente de alimentación de la válvula electromagnética en un tomacorriente gobernado por un reloj conmutador (no comprendido entre los accesorios del suministro básico), por ejemplo, en el tomacorriente de la iluminación del acuario. Conecte el cable de 12 V de la fuente de alimentación con el cable de la válvula electromagnética.

ES

Especificaciones:

Tensión: 12 V corriente continua/directa

Consumo de energía: 0,8 W

Acoplamiento roscado de mangueras por el lado de salida: para mangueras de 4/6 mm

Rosca de entrada: 1/8"

Válvula cerrada sin circulación de corriente

Fuente de alimentación:

Primario: 100 - 240 V CA; 47 - 60 Hz; 0,25 A

Secundario: 12 V CC; 0,3 A; 3,6 W

Garantía

Concedemos al consumidor final de este **aparato JBL** una **garantía prolongada de 4 años** a partir de la fecha de compra.

La garantía vale para defectos de montaje y material. Están excluidos de la garantía los daños debidos a influencias exteriores, humedad y al manejo inadecuado. Prestamos la garantía a nuestra discreción mediante recambio o reparación de las piezas defectuosas.

No existen más derechos de garantía, especialmente no se asume ninguna responsabilidad, en la medida que sea permitido por la ley, por daños resultantes, originados por este aparato. En caso de reclamación cubierta por la garantía, por favor, diríjase a su proveedor zootécnico del ramo o remítanos el aparato con el correspondiente porto pagado y con el recibo de compra válido.*

*** En caso de reclamación cubierta por la garantía, favor completar y mandar a:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, República Federal de Alemania

Aparato: **JBL ProFlora v002**

Ponga aquí el comprobante :

Número de serie

Fecha de compra: __ / __ / __

(por favor, es imperativo que adjunte el comprobante de compra, que le será devuelto con el aparato)

Razón de la Reclamación:

Fecha:..... **Firma:**.....

PT

JBL ProFlora v002

Instruções para o uso

Válvula solenóide JBL ProFlora v002

Válvula solenóide de 12V de baixo ruído com fonte de alimentação electrónica, apropriada para as válvulas reguladoras de pressão JBL ProFlora m001 e u001 ou qualquer outra válvula reguladora de pressão para tubo de CO₂ de 4 / 6 mm.

Válvula solenóide de primeira qualidade que graças à operação com 12V CC não desenvolve zumbido. A potência absorvida de apenas 0,8W economiza energia, é perfeitamente apropriada para o uso em sistemas de CO₂ e garante que o corpo da válvula fique apenas morno. A fonte de alimentação electrónica universal permite a ligação em qualquer tensão de rede comum do mundo.

Válvula solenóide v002 - Peças

Conexão à válvula reguladora de pressão

Peças e denominação:

- 1 Corpo da válvula
- 2 Ficha para a ligação eléctrica
- 3 Conector roscado, lado de entrada (para tubo de 4 / 6 mm)
- 4 Conector roscado, lado de saída (para tubo de 4 / 6 mm)
- 5 Porca sextavada, fixada ao núcleo da válvula
- 6 Contraporca do núcleo da válvula
- 7 Acoplamento para a conexão de 12 V CC
- 8 Fonte de alimentação universal
- 9 Ficha 12 V CC
- 10 Rosca exterior (1/8") do núcleo da válvula
- 11 Junta dura de plástico
- 12 União roscada de tubo da válvula reguladora de pressão
- 13 Rosca interior (1/8") da válvula reguladora de pressão

Instalação

Há a possibilidade de escolher entre duas variantes de montagem:

Montagem no tubo flexível de CO₂ (4 / 6 mm)

- Cortar o tubo flexível de CO₂ perto da válvula reguladora de pressão.
- Fixar as extremidades cortadas do tubo nos conectores roscados (3, 4) da válvula solenóide, observado a direcção de fluxo da válvula (seta no corpo da válvula (1)).
- Ligar primeiramente a fonte de alimentação da válvula solenóide a uma tomada activada por temporizador (não incluído na embalagem), p. ex. através da iluminação do aquário. Ligar o fio de 12V da fonte de alimentação ao fio da válvula solenóide.

Conexão directa a uma válvula reguladora de pressão (p. ex. JBL ProFlora u001, m001)

- Remover completamente o conector roscado (3) no lado de entrada.
- Remover igualmente o conector roscado no redutor de pressão.
- Afrouxar um pouco a contraporca no núcleo da válvula (6), de forma que o núcleo da válvula possa ser girado livremente dentro do corpo da válvula pela sua porca sextavada fixa (5).
- Inserir a junta de plástico (11) incluída na embalagem no fundo da rosca interior (1/8") da válvula reguladora de pressão (13).
- Segurar a válvula pelo corpo da válvula (1) e aparafusar o núcleo da válvula com sua rosca exterior (10) à rosca interior da válvula reguladora de pressão. Para tanto, girar o corpo da válvula segurando-o pela sua porca sextavada fixa (5).
- Posicionar o corpo da válvula conforme desejado e segurá-lo. Fixar o núcleo da válvula apertando a porca sextavada (5) com uma chave apropriada.
- Bloquear o corpo da válvula na posição desejada apertando a contraporca (6).
- Ligar o tubo flexível de CO₂ do seu sistema ao conector roscado na saída (4).
- Ligar primeiramente a fonte de alimentação da válvula solenóide a uma tomada activada por temporizador (não incluído na embalagem), p. ex. através da iluminação do aquário. Ligar o fio de 12V da fonte de alimentação ao fio da válvula solenóide.

PT

Dados técnicos:

Tensão: 12 V CC

Potência absorvida: 0,8 W

Conector roscado, lado de saída: para tubo de 4/6 mm

Rosca de entrada: 1/8"

Válvula normalmente fechada

Fonte de alimentação:

Primário: 100 – 240 V CA; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundário: 12 V CC; 0,3 A; 3,6 W

Garantia

Concedemos ao consumidor final deste **aparelho da JBL** uma **garantia ampliada de 4 anos** a partir da data de compra.

A presente garantia cobre danos relacionados com o material e a montagem. A garantia não é extensiva a danos causados por influências externas, humidade ou pela utilização imprópria. A prestação de garantia efectuar-se-á conforme nossa escolha através da substituição ou do conserto das peças defeituosas.

Outros direitos à prestação de garantia não existem, sobretudo não assumimos qualquer responsabilidade, na medida em que isto for legalmente admissível, por danos consecutivos causados pelo presente aparelho. No caso da utilização da garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor zootécnico especializado ou de enviar-nos o aparelho com porte pago, juntamente com o correspondente comprovante de compra válido. *

*** No caso da utilização da garantia, favor preencher e enviar à:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Alemanha

Aparelho: **JBL ProFlora v002**

Série nº

Data de compra: __ / __ / __

(favor incluir em todos os casos o comprovante de compra que lhe será devolvido juntamente com o aparelho)

Motivo da reclamação:

Data:..... **Assinatura:**.....

JBL ProFlora v002

Sposób użycia

Zawór elektromagnetyczny JBL ProFlora v002

Cichy zawór elektromagnetyczny 12 V z elektronicznym zasilaczem, odpowiedni do armatury regulującej ciśnienie JBL ProFlora m001 und u001 lub do każdej innej armatury regulującej ciśnienie posiadającej węża CO₂ 4 / 6 mm.

Zawór elektromagnetyczny najwyższej klasy, pracujący cicho na bazie prądu stałego 12 V (bez brzęczenia). Pobór mocy, w ilości tylko 0,8 W, przystosowany do aparatur CO₂, oszczędza prąd i przyczynia się do tego, że korpus zaworu tylko nieznacznie się nagrzewa. Elektroniczny zasilacz umożliwia zastosowanie we wszystkich typowych napięciach sieci świata.

Zawór elektromagnetyczny v002 / części

Przyłączanie do armatury regulacji ciśnienia

Części i oznaczenia:

- 1 Korpus zaworu
- 2 Wtyczka przyrządowa
- 3 Przyłącze do węża (ośrubowanie) strona wpływowa (do węża 4 / 6 mm)
- 4 Przyłącze do węża (ośrubowanie) strona wypływowa (do węża 4 / 6 mm)
- 5 Nakrętka 6-kątna na rdzeniu zaworu.
- 6 Nakrętka zabezpieczająca rdzeń zaworu.
- 7 Łącznik wtykowy do przyłącza 12 V DC
- 8 Zasilacz uniwersalny
- 9 Wtyczka 12 V DC
- 10 Gwint zewnętrzny rdzenia zaworu (1/8")
- 11 Twarda uszczelka z tworzywa sztucznego
- 12 Przyłącze do węża (ośrubowanie) armatury regulującej ciśnienie
- 13 Gwint wewnętrzny armatury regulującej ciśnienie (1/8")

Montaż

Do wyboru są dwie możliwości montażu:

Montaż do węża CO₂ (4 / 6 mm)

- Rozciąć węża CO₂ w pobliżu armatury regulującej ciśnienie.
- Umocować przecięte końcówki węża na ośrubowaniu węża (3, 4) zaworu elektromagnetycznego. Uważać na kierunek przepływu w zaworze (strzałka na korpusie zaworu (1).
- Najpierw należy podłączyć zasilacz zaworu elektromagnetycznego do kontaktu posiadającego zegar sterujący (nie zawarty w programie), np. od oświetlenia akwarium. Połączyć kabel 12 V zasilacza z kablem zaworu elektromagnetycznego.

Bezpośrednie przyłączenie do armatury regulującej ciśnienie (z. B. JBL ProFlora u001, m001)

- Usunąć całkowicie przyłączenie do węża od strony wpływowej (3).
- Usunąć również przyłączenie do węża na reduktorze ciśnienia.
- Poluzować nieco nakrętkę zabezpieczającą rdzenia zaworu (6), tak, aby można było dowolnie kręcić rdzeniem w korpusie zaworu na nakrętce 6-kątnej (5)
- Położyć uszczelkę z tworzywa sztucznego (11) na spodnią część gwintu wewnętrznego (1/8") armatury regulującej ciśnienie (13).
- Zawór przytrzymać na korpusie (1) i wkręcić rdzeń zaworu razem z gwintem zewnętrznym (10) w gwint wewnętrzny armatury regulującej ciśnienie. Rdzeń zaworu kręcić przy tym na jego nakrętce 6-kątnej (5).
- Ustawić korpus zaworu według uznania i przytrzymać go silnie. Rdzeń zaworu zakręcić poprzez dokręcenie nakrętki 6-kątnej (5) za pomocą odpowiedniego klucza.
- Zabezpieczyć korpus zaworu w odpowiedniej pozycji poprzez założenie nakrętki zabezpieczającej (6).
- Połączyć węża CO₂ aparatury CO₂ z ośrubowaniem węża przy wypływie (4).
- Najpierw należy podłączyć zasilacz zaworu elektromagnetycznego do kontaktu posiadającego zegar sterujący (nie zawarty w programie), np. od oświetlenia akwarium. Połączyć kabel 12 V zasilacza z kablem zaworu elektromagnetycznego.

PL

Dane techniczne:

Napięcie: 12 V DC

Pobór mocy: 0,8 W

Ośrubowanie węża- wypływ: do węża 4/6 mm

Gwint wejściowy: 1/8"

Bez dopływu prądu zawór zamknięty

Zasilacz:

Napięcie zasilane: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Napięcie wyjściowe: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Gwarancja

Przy kupnie tego urządzenia **firmy JBL** oferujemy Państwu **rozszerzoną gwarancję na okres 4 lat** od daty zakupu.

Gwarancja ta dotyczy błędów montażowych i uszkodzeń materiału. Szkody spowodowane czynnikami zewnętrznymi, wilgocią lub nieprawidłowym obchodzeniem się z urządzeniem są wyłączone z gwarancji. Usługa gwarancyjna ze strony firmy JBL oznacza wymianę lub naprawę uszkodzonej lub wybrakowanej części, o czym decyduje firma JBL.

Nie istnieją inne, dalsze prawa gwarancji, w szczególności firma nie ponosi odpowiedzialności, o ile to prawnie możliwe, za ewentualne szkody powstałe w następstwie używania urządzenia. W przypadku uszkodzenia podlegającego gwarancji prosimy zwrócić się do Państwa sprzedawcy sklepu zoologicznego lub nadesłać urządzenie bezpośrednio do nas, załączając ważny rachunek kupna.*

Prosimy o zwrócenie uwagi na wystarczającą opłatę przesyłki.

*** W przypadku uszkodzenia podlegającego gwarancji, proszę wypełnić i nadesłać pod adres:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Miejsce na rachunek kupna:

Urządzenie: **JBL ProFlora v002**

Nr serii:

Data zakupu : __ / __ / __

(prosimy o koniczne załączenie rachunku kupna, który otrzymacie Państwo z powrotem)

Powód reklamacji:

Data:..... **Podpis:**.....



JBL ProFlora v002

Návod k použití

Magnetický ventil JBL ProFlora v002

Nehlukný magnetický ventil s bezpečným napětím 12 V namontovaný na tlakové ventily JBL ProFlora m001 nebo u001 nebo jakýkoliv jiný tlakový ventil s hadicí CO₂ 4 / 6 mm

Špičkový magnetický ventil vyžaduje pouze minimální příkon 0,8 W, šetří elektrickou energii a nezahřívá se.

Části v002

Přípoj na tlakový ventil

Označení částí:

- 1 Tělo ventilu
- 2 Přívod elektrického nízkého napětí
- 3 Přípoj hadice (přívod) pro CO₂ 4 / 6 mm
- 4 Přípoj hadice (vývod) pro CO₂ 4 / 6 mm
- 5 6-hranná matice na těle ventilu
- 6 Zpětná matice na těle ventilu
- 7 Samice k adaptéru 12 V DC
- 8 Univerzální adaptér
- 9 Samec adaptéru 12 V DC
- 10 Vnější závit (1/8") jádra ventilu
- 11 Tvrdé těsnění
- 12 Spojka pro hadici a tlakový ventil
- 13 Vnitřní závit (1/8") na tlakovém ventilu (1/8")

Montáž

Jsou možné dvě varianty:

Zapojení do hadice CO₂ (4 / 6 mm)

- Přestřihněte hadici v blízkosti tlakového ventilu.

- Připojte konce přerušené hadice na přípojky magnetického ventilu (3, 4). Dávejte při tom pozor na směr proudu plynu ve ventilu (šipka na těle ventilu (1)).
- Zapojte adaptér do sítě přes spínací hodiny (nejsou součástí balení), které např. regulují dobu osvětlení akvária. Spojte nízkonapěťový kabel ventilu s kabelem adaptéru.

Přímé napojení na tlakový ventil (např. JBL ProFlora u001, m001)

- Odstraňte přípoj přívodné hadice plynu (3).
- Odstraňte rovněž přípoj na tlakovém ventilu.
- Uvolněte zpětnou matici na těle ventilu (6), takže se může jádro ventilu na 6-hranné matici (5) volně pohybovat v těle ventilu.
- Vložte na dno závitu (1/8") tlakového ventilu (13) přiložené těsnění (11).
- Ventil držte za tělo (1) a našroubujte jádro ventilu vnějším závitem (10) do vnitřního závitu tlakového ventilu. Utáhněte přitom jádro ventilu za jeho pevnou 6-hrannou matici (5).
- Natočte tělo ventilu do žádané polohy a pevně ho držte. Přitáhněte jádro ventilu otáčením 6-hranné matice (5) vhodným klíčem.
- Zajistěte pozici těla ventilu přitážením zpětné matice (6).
- Spojte hadici CO₂ Vaší soupravy CO₂ s přípojkou na ventilu (4).
- Zapojte adaptér do sítě přes spínací hodiny (nejsou součástí balení), které např. regulují dobu osvětlení akvária. Spojte nízkonapěťový kabel ventilu s kabelem adaptéru.

Technické údaje:

Napětí: 12 V DC

Příkon: 0,8 W

Úchytná matice pro hadici CO₂ 4/6 mm

Závít pro připojení úchytné matice pro hadici CO₂: 1/8"

Bez proudu uzavřen

Síťový adaptér:

primární okruh: 100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

sekundární okruh: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W



Záruka

Po zakoupení přístroje spotřebitelem poskytujeme u tohoto **přístroje JBL rozšířenou záruku po dobu 4 let** od data prodeje.

Záruka se vztahuje na konstrukční a materiálové vady. Poškození vnějšími vlivy, vlhkostí a nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny. Způsob plnění záruky určí výrobce (výměna, oprava).

Další nároky jsou ze záruky vyloučeny. Obzvláště škody způsobené přístrojem, pokud je ze zákona přípustné, jsou ze záruky vyloučeny. V případě požadavku na záruční plnění se obraťte na Vaši prodejnu nebo pošlete přístroj výrobci. K reklamaci musí být přiložen orazítkovaný doklad o zakoupení.*

*** V případě nároku na záruční plnění pošlete na tuto adresu:**

doklad o koupi:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

přístroj: **JBL ProFlora v002**

č.série:

Datum zakoupení: __ / __ / __

(prosíme v každém případě přiložit doklad o koupi, který zašleme s přístrojem zpět)

Důvod reklamace:

Datum:..... Podpis:.....

JBL ProFlora v002

Инструкция по эксплуатации

Электромагнитный клапан JBL ProFlora v002

Бесшумный электромагнитный клапан 12 В с электронным блоком питания, пригодный для эксплуатации с арматурой устройства регулирования давления *m001* и *u001* и любой другой арматурой устройства регулирования давления для шланга CO₂ 4 / 6 мм.

Электромагнитный клапан высшего класса, не гудящий при работе от постоянного тока напряжением 12 В. Потребляемая мощность - всего лишь 0,8 Вт, оптимизирована для эксплуатации в установках CO₂, экономит электроэнергию и удерживает нагревание корпуса клапана ниже уровня температуры тела человека. Универсальный электронный блок питания допускает эксплуатацию клапана со всеми распространенными значениями сетевого напряжения во всем мире.

Электромагнитный клапан v002 - элементы

Присоединение к арматуре устройства регулирования давления

Элементы клапана и их обозначение:

- 1 Корпус клапана
- 2 Штепсельная вилка клапана для подключения электропитания
- 3 Соединение (резьбовое) на входе (для шланга 4 / 6 мм)
- 4 Соединение (резьбовое) на выходе (для шланга 4 / 6 мм)
- 5 Шестигранная гайка, скрепленная с сердечником клапана
- 6 Контргайка сердечника клапана
- 7 Соединительная муфта для подключения постоянного тока 12 В
- 8 Универсальный блок питания
- 9 Штепсельная вилка 12 В (постоянный ток)
- 10 Внешняя резьба (1/8") сердечника клапана
- 11 Жесткая пластмассовая прокладка
- 12 Соединение (резьбовое) арматуры устройства регулирования давления
- 13 Внутренняя резьба (1/8") арматуры устройства регулирования давления

RU

Сборка

Существуют два варианта сборки на выбор:

Установка в шланг CO₂ (4 / 6 мм)

- Разрежьте шланг CO₂ поблизости от арматуры устройства регулирования давления.
- Укрепите образовавшиеся в результате разреза концы шланга к местам резьбового соединения для шлангов (3, 4) электромагнитного клапана, обращая при этом внимание на пропускное направление клапана (стрелка на корпусе клапана (1)).
- Сначала воткните блок питания электромагнитного клапана в розетку, управляемую через таймер (не входит в комплект поставки), напр., для освещения аквариума. Соедините кабель 12 В блока питания с кабелем электромагнитного клапана.

Прямое подсоединение к арматуре устройства регулирования давления (напр., JBL ProFlora u001, m001)

- Удалите место присоединения шланга на входе (3) полностью.
- Удалите также место присоединения шланга на редукторе.
- Немного ослабьте контргайку сердечника клапана (6), так чтобы сердечник клапана свободно вращался в корпусе клапана вместе со скрепленной с ним шестигранной гайкой (5).
- Положите прилагаемую пластмассовую прокладку (11) на дно внутренней резьбы (1/8") арматуры устройства регулирования давления (13).
- Удерживая клапан за корпус (1), вкрутите сердечник клапана внешней резьбой (10) во внутреннюю резьбу арматуры устройства регулирования давления. При этом крутите сердечник клапана за скрепленную с ним шестигранную гайку (5).
- Выровняйте по желанию корпус клапана и, крепко удерживая его, затяните сердечник клапана закручиванием шестигранной гайки (5) с помощью подходящего ключа.
- Зафиксируйте корпус клапана в желаемом положении, затянув контргайку (6)
- Соедините шланг CO₂ своей установки CO₂ с резьбовым соединением для шланга на выходе (4).
- Сначала воткните блок питания электромагнитного клапана в розетку, управляемую через таймер (не входит в комплект поставки), напр., для освещения аквариума. Соедините кабель 12 В блока питания с кабелем электромагнитного клапана.

Технические характеристики:

Напряжение: 12 В (постоянный ток)

Потребляемая мощность: 0,8 Вт

Резьбовое соединение шланга на выходе: для шланга 4/6 мм

Резьба на входе: 1/8"

В обесточенном состоянии – положение «закрыто»

Блок питания:

первичное напряжение 100 – 240 В (переменный ток) 47 – 60 Гц; 0,25 А

вторичное напряжение: 12 В (постоянный ток); 0,3 А; 3,6 Вт

17 Гарантия

Конечному покупателю данного **устройства компании JBL** мы предоставляем **расширенную гарантию сроком 4 года**, считая со дня покупки.

Гарантия распространяется на дефекты монтажа и материала. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешними воздействиями, влажностью или неправильным обращением. Гарантийные обязательства выполняются по нашему выбору путем замены или ремонта дефектных частей.

Иных притязаний на гарантийное обслуживание не существует; в частности, компания не берет на себя ответственности за косвенный ущерб, нанесенный использованием настоящего устройства, если это допускается законом. В случаях, требующих предоставления гарантии, обращайтесь в специализированный зоомагазин или высылайте устройство в наш адрес, оплатив почтовые и упаковочные расходы и приложив действительный кассовый чек*.

RU

*** В случае, требующем предоставления гарантии, просьба заполнить и выслать настоящий купон на следующий адрес:**

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Место для кассового чека:

Устройство: **JBL ProFlora v002**

Серийный №

Дата покупки : __ / __ / __

(Просьба обязательно приложить кассовый чек, который Вам вернут вместе с устройством)

Описание претензии:

Дата:..... Подпись:.....

JBL ProFlora v002

Instrucțiuni de utilizare:

Supapă magnetică JBL ProFlora v002

Supapă magnetică fără zgomot cu bloc electronic de alimentare de la rețea de 12 V, destinată pentru regulatorul de presiune JBL ProFlora m001 și u001 sau pentru orice alt regulator de presiune pentru CO₂ - furtun 4 / 6 mm.

Supapă magnetică din clasa de vârf, care prin funcționarea cu curent continuu de 12 V nu emite niciun zgomot. Un consum de putere optimizat de numai 0,8 W la utilizarea pentru instalațiile de CO₂ economisește curent și asigură astfel ca corpul supapei să se încălzească suportabil la atingere cu mâna foarte greu. Un bloc electronic universal de alimentare de la rețea face posibilă utilizarea la toate tensiunile de rețea uzuale din întreaga lume.

Piesă supapă magnetică v002

Conectare la regulatorul de presiune

Piesă și denumire:

- 1 Corp supapă
- 2 Ștecher aparat pentru conectare electrică
- 3 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) la intrare (pentru furtun 4 / 6 mm)
- 4 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) la ieșire (pentru furtun 4 / 6 mm)
- 5 Piuliță hexagonală fixă pe nucleul supapei
- 6 Contrapiulița nucleului supapei
- 7 Cuplaj și cablu pentru conectare 12 V DC
- 8 Bloc universal de alimentare de la rețea
- 9 Ștecher 12 V DC
- 10 Filet exterior (1/8") nucleu supapă
- 11 Garnitură rigidă din plastic
- 12 Racord furtun (îmbinare cu șuruburi) al regulatorului de presiune
- 13 Filet interior (1/8") al regulatorului de presiune

RO

Instalare

Sunt disponibile două variante de montaj la alegere:

Montaj în furtunul de CO₂ (4 / 6 mm)

- Secționați furtunul de CO₂ în apropierea regulatorului de presiune.
- Fixați capătul furtunului secționat la îmbinarea cu șuruburi a furtunului (3, 4) de la supapa magnetică. Fiți atenți la direcția debitului supapei (săgeata de pe corpul supapei (1)).
- Introduceți mai întâi blocul de alimentare de la rețea al supapei magnetice într-o priză, care este comandată printr-un întrerupător orar (nu este inclus în livrare), de exemplu de la iluminarea acvariilor. Legați cablul de 12 V al blocului de alimentare de la rețea cu cablul supapei magnetice.

Conectare directă la un regulator de presiune (de ex. JBL ProFlora u001, m001)

- Îndepărtați complet racordul furtunului (3) de la partea de intrare.
- Îndepărtați de asemenea racordul furtunului de la regulatorul de presiune.
- Desfaceți puțin contrapiulița nucleului supapei (6), în așa fel încât nucleul supapei să se poată roti liber în piulița sa hexagonală fixă (5) în corpul ventilului.
- Puneți garnitura din plastic inclusă (11) pe fundul filetelui interior (1/8") al regulatorului de presiune (13).
- Țineți supapa de corpul acesteia (1) și rotiți nucleul supapei cu filetul său exterior (10) în filetul interior al regulatorului de presiune. Rotiți nucleul supapei în piulița sa hexagonală fixă (5).
- Aliniați arbitrar corpul supapei și fixați-l. Strângeți acum nucleul supapei prin rotire la piulița hexagonală (5) cu o cheie potrivită (SW 13).
- Asigurați corpul supapei în poziția dorită prin strângerea contrapiuliței (6)
- Legați furtunul de CO₂ al instalației dumneavoastră de CO₂ cu îmbinarea cu șuruburi a furtunului de la partea de ieșire (4).
- Introduceți mai întâi blocul de alimentare de la rețea al supapei magnetice într-o priză, care este comandată printr-un întrerupător orar (nu este inclus în livrare), de exemplu de la iluminarea acvariilor. Legați cablul de 12 V al blocului de alimentare de la rețea cu cablul supapei magnetice.

Date tehnice:

Tensiune: 12 V DC

Consum de putere: 0,8 W

Îmbinare cu șuruburi a furtunului ieșire: pentru furtun 4/6 mm

Filet de intrare: 1/8"

Fără curent închis

Bloc de alimentare de la rețea:

Primar100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Secundar: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanție

Acordăm utilizatorului final al acestui **aparat JBL o garanție extinsă de 4 ani** de la data achiziției.

Garanția acoperă defectele de montaj și de material. Deteriorările apărute datorită factorilor externi, umidității și manipulării defectuoase sunt excluse din garanție. Prestația de garanție are loc la alegerea noastră prin schimbarea sau repararea piesei defecte.

Nu există alte pretenții de garanție, îndeosebi nu este preluată, în măsura admisă de lege, nicio răspundere pentru daunele indirecte, care apar prin intermediul acestui aparat. În caz de garanție adresați-vă la comerciantul dumneavoastră de pet sau trimiteți aparatul către noi cu costuri poștale suficiente achitate în avans cu dovada de achiziție valabilă.*

RO

* În caz de garanție vă rog trimiteti completat către:

Loc pentru dovada de achiziție:

JBL GmbH & Co. KG, Dep. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germania

Aparat: **JBL ProFlora v002**

Nr.-serie

Data achiziției: __ / __ / __

(vă rugăm atașați neapărat dovada de achiziție, pe care o primiți din nou înapoi cu aparatul)

Motivul reclamației:

Data:..... **Semnătura:**.....

JBL ProFlora v002

Kullanım kılavuzu:

Selenoid valf JBL ProFlora v002

Elektronik adaptörlü 12 V sessiz selenoid valf, basınç ayar valfi JBL ProFlora m001 ve u001 veya 4/6 mm CO₂ hortumlu diğer tüm basınç ayar valfleri için uygundur.

12 V doğru akım işletimiyle uğultu sesleri çıkarmayan üst sınıf bir selenoid valf. CO₂ sistemlerinde kullanım için optimize edilmiş sadece 0,8 W güç sarfiyatı, elektrik tasarrufu sağlar ve valf gövdesinin sıcak olmasını engeller. Elektronik bir üniversal adaptör sayesinde yaygın tüm şebeke gerilimlerinde kullanım mümkündür.

Selenoid valf v002 parçalar

Basınç ayar valfine bağlantı

Parçalar ve tanımları:

- 1 Valf gövdesi
- 2 Elektrik bağlantısı için cihaz fişi
- 3 Hortum bağlantısı (rakor) giriş tarafı (4/6 mm hortum için)
- 4 Hortum bağlantısı (rakor) çıkış tarafı (4/6 mm hortum için)
- 5 Valf çekirdeğinde sıkı altıgen somun
- 6 Valf çekirdeğinin kontra somunu
- 7 12 V DC bağlantı için kuplaj ve kablo
- 8 Üniversal adaptör
- 9 12 V DC konektör
- 10 Valf çekirdeğinin dış vida dişi (1/8")
- 11 Plastikten sert conta
- 12 Basınç ayar valfinin hortum bağlantısı (rakor)
- 13 Basınç ayar valfinin iç vida dişi (1/8")

Kurulum

İki kurulum seçeneği mevcuttur:

TR

CO₂ hortumuna (4/6 mm) montaj

- CO₂ hortumunu basınç ayar valfi yakınında kesin.
- Kesilen hortum uçlarını selenoid valfin hortum rakorlarına (3, 4) sabitleyin. Bu sırada valfin akış yönüne dikkat edin (valf gövdesindeki (1) ok).
- Önce selenoid valfin adaptörünü bir zamanlayıcı (teslimat kapsamında değildir), ör. akvaryum aydınlatması üzerinden kumanda edilen bir prize takın. Adaptörün 12 V kablosunu selenoid valfin kablosuyla bağlayın.

Bir basınç ayar valfine (ör. JBL ProFlora u001, m001) doğrudan bağlantı

- Giriş taraflı hortum bağlantısını (3) komple çıkarın.
- Aynı şekilde basınç ayar valfindeki hortum bağlantısını da çıkarın.
- Valf çekirdeğinin (6) kontra somununu, valf çekirdeği sabit altıgen somunuyla (5) valf gövdesinde serbestçe dönebilecek şekilde biraz gevşetin.
- Birlikte verilen plastik contaları (11) basınç ayar valfi (13) içten vida dişinin (1/8") tabanına yerleştirin.
- Valfi vana gövdesinden (1) tutun ve valf çekirdeğini kendi dıştan vida dişine (10) basınç ayar valfinin içten vida dişine vidalayın. Valf çekirdeğini bu sırada sabit altıgen somundan (5) döndürün.
- Valf gövdesini isteğe göre hizalayın ve sıkıca tutun. Şimdi valf çekirdeğini uygun bir anahtarla (SW 13) altıgen somununu (5) çevirerek sıkın.
- Vana gövdesini istenen konumda kontra somunları (6) sıkarak emniyete alın
- CO₂ tesisinizin CO₂ hortumunu çıkıştaki hortum rakoru (4) ile bağlayın.
- Önce selenoid valfin adaptörünü bir zamanlayıcı (teslimat kapsamında değildir), ör. akvaryum aydınlatması üzerinden kumanda edilen bir prize takın. Adaptörün 12 V kablosunu selenoid valfin kablosuyla bağlayın.

Teknik veriler:

Gerilim: 12 V DC

Güç sarfıyatı: 0,8 W

Hortum rakoru çıkışı: 4/6 mm hortum için

Giriş dişi: 1/8"

Akımsız kapalı

Güç kaynağı:

Primer100 – 240 V AC; 47 – 60 Hz; 0,25 A

Sekonder: 12 V DC; 0,3 A; 3,6 W

Garanti

Bu **JBL cihazının** nihai alıcısına, satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere **4 yıllık genişletilmiş garanti sağlıyoruz.**

Bu garanti, montaj ve malzeme hatalarını kapsar. Dış etkiler, nem ve nizami olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır. Garanti hizmeti seçimimize bağlı olarak kusurlu parçaların değiştirilmesi veya onarılması yoluyla sunulur.

Başka türlü bir garanti istem hakkı bulunmaz, yasal olarak geçerli olması halinde özellikle bu cihazdan kaynaklanan dolaylı zararlar ile ilgili bir sorumluluk kabul edilmez. Garanti vakası oluştuğunda kendi pet bayinize başvurunuz veya cihazı geçerli satış belgesi ile birlikte bize gönderiniz.*

* **Garanti vakasında lütfen doldurulmuş şekilde aşağıdaki adrese gönderin:**

Satış belgesi için alan:

JBL GmbH & Co. KG, Abt. Service, Dieselstr. 3, D-67141 Neuhofen, Germany

Cihaz: **JBL ProFlora v002**

Seri no

Satın alma tarihi: __ / __ / __

(lütfen satış belgesini kesinlikle ekleyiniz, bu belge size cihazla birlikte geri verilecektir)

Şikayetin sebebi:

Tarih:..... **İmza:**.....

13 64463 00 0 V01



JBL GmbH & Co. KG
Dieselstr. 3
67141 Neuhofen
Germany